

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 193



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

56 tomas
2013 m. liepos 16 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ **Informacija apie protokolo, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013 m.–2018 m.), pasirašymo datą** 1

REGLAMENTAI

- ★ **2013 m. liepos 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 670/2013 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** 2
- ★ **2013 m. liepos 9 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 671/2013 dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje** 4
- ★ **2013 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 672/2013, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 468/2010, kuriuo sudaromas neteisėtą, nedeklaruojamą ir nereglamentuojamą žvejybą vykdančių laivų ES sąrašas** 6

2013 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 673/2013, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti 12

2013 m. liepos 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 674/2013, kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2013 m. liepos 16 d. 14

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

SPRENDIMAI

2013/377/ES, Euratomas:

- ★ 2013 m. liepos 3 d. Europos Parlamento sprendimas dėl Europos ombudsmeno išrinkimo ... 17

2013/378/ES:

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas EUPOL COPPS/1/2013, kuriuo pratęsimi Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) vadovo įgaliojimai 18

2013/379/ES:

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Politinio ir saugumo komiteto sprendimas ES BAM Rafah/1/2013 dėl Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafos perėjimo punktui (ES BAM Rafah) vadovo skyrimo 19

2013/380/ES:

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriamas Regionų komiteto Rumunijai atstovaujantis pakaitinis narys 20

2013/381/ES:

- ★ 2013 m. liepos 9 d. Tarybos sprendimas, kuriuo skiriamas Regionų komiteto Vokietijai atstovaujantis narys 21

- ★ 2013 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimas 2013/382/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afganistane įgaliojimai 22

- ★ 2013 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimas 2013/383/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsimi Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afrikos Sąjungoje įgaliojimai 25

- ★ 2013 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimas 2013/384/BUSP, kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/325/BUSP, kuriuo pratęsimas Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Sudane ir Pietų Sudane įgaliojimų terminas 29

Pranešimas skaitytojams – 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (žr. antrąjį viršelio puslapį)



II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

Informacija apie protokolo, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Europos Sąjungos ir Dramblio Kaulo Kranto Respublikos susitarime (2013 m.–2018 m.), pasirašymo datą

2013 m. birželio 27 d. Briuselyje Europos Sąjunga ir Dramblio Kaulo Kranto Respublika pasirašė protokolą, kuriuo nustatomos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, numatyti Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime.

Laikantis to protokolo 13 straipsnio, jis laikinai taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

REGLAMENTAI

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 670/2013

2013 m. liepos 9 d.

dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;
- (4) reikėtų nustatyti, kad atsižvelgiant į Sąjungoje taikomas priemones, susijusias su dvigubos kontrolės sistemomis ir į Sąjungą importuojamų tekstilės dirbinių išankstine ir

retrospektyvia priežiūra, šio reglamento nuostatų neatitinkančia valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija apie prekių klasifikavimą Kombinuotojoje nomenklatūroje jos turėtojas galėtų remtis dar 60 dienų, kaip nustatyta 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą⁽²⁾, 12 straipsnio 6 dalyje;

- (5) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Atsižvelgiant į Europos Sąjungoje taikomas priemones, susijusias su dvigubos kontrolės sistemomis ir į Europos Sąjungą importuojamų tekstilės dirbinių išankstine ir retrospektyvia priežiūra, valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija, neatitinkančia šio reglamento nuostatų, dar galima remtis 60 dienų, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Algirdas ŠEMETA
Komisijos narys

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
<p>Dirbinys, pagamintas iš kelių tankaus tekstilės audėklo (brezento) gabalų, susiūtų į maždaug 2,70 × 2,70 × 1,60 m dydžio trimatės konstrukcijos stogelį su dekoratyviniu užlaidu iš visų pusių, prie kurio kraštų prisiūtas apvasdas.</p> <p>Kiekviename vidiniame kampe prisiūta maža kišenėlė dirbiniui užkabinti ant rėmo. Išilgai siūlių taip pat prisiūti medžiaginiai raiščiai, kuriais dirbinys rišamas prie rėmo. Dirbinys pateikiamas be rėmo, karčių ar reikmenų.</p>	6 306 90 00	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 bendrąja aiškinimo taisykle, 2 bendrosios aiškinimo taisyklės a punktu ir 6 bendrąja aiškinimo taisykle ir KN kodus 6306 ir 6306 90 00 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>6306 pozicijai priskiriami įvairūs tekstilės dirbiniai, paprastai pagaminti iš stipraus tankaus brezento (taip pat žr. Suderintos sistemos paaiškinimų 6306 pozicijos paaiškinimų pirmą pastraipą).</p> <p>Dėl savo objektyvių charakteristikų (trimatės konstrukcijos, naudojamų medžiagų, dydžio, apdailos) dirbinys skirtas naudoti kaip lauko pavėsinė.</p> <p>Dirbinys pateikiamas be rėmo, karčių ar reikmenų, tačiau turi pagrindines lauko pavėsinės savybes (pvz., brezentinę stogo dangą, apsaugančią nuo saulės ir kritulių), kaip apibrėžta 2 bendrosios aiškinimo taisyklės a punkte.</p> <p>Jis neklasifikuotinas kaip palapinė ir nepriskirtinas 6306 22 00 arba 6306 29 00 subpozicijai, kadangi neturi šonų ar sienų, kurie leistų suformuoti aptvarą (taip pat žr. Suderintos sistemos paaiškinimų 6306 pozicijos paaiškinimų 4 punktą).</p> <p>Todėl dirbinys klasifikuotinas kaip kita stovyklavimo įranga, priskiriant KN kodą 6306 90 00.</p>

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 671/2013**2013 m. liepos 9 d.****dėl tam tikrų prekių klasifikavimo Kombinuotojoje nomenklatūroje**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalies a punktą,

kadangi:

- (1) siekiant užtikrinti, kad Reglamento (EEB) Nr. 2658/87 priede pateikta Kombinuotoji nomenklatūra būtų taikoma vienodai, būtina patvirtinti priemones, susijusias su šio reglamento priede nurodytų prekių klasifikavimu;
- (2) Reglamente (EEB) Nr. 2658/87 nustatytos bendrosios Kombinuotosios nomenklatūros aiškinimo taisyklės. Šios taisyklės taip pat taikomos bet kuriai kitai specialiomis Sąjungos teisės aktų nuostatomis įteisintai nomenklatūrai, kuri visiškai ar iš dalies parengta pagal Kombinuotąją nomenklatūrą arba kurioje ji papildomai detalizuojama atsižvelgiant į tarifų ir kitų su prekyba susijusių priemonių taikymo poreikius;
- (3) laikantis minėtų bendrųjų taisyklių, šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės, remiantis 3 skiltyje išdėstytais motyvais, turėtų būti klasifikuojamos priskiriant 2 skiltyje nurodytą KN kodą;
- (4) reikėtų nustatyti, kad atsižvelgiant į Europos Sąjungoje taikomas priemones, susijusias su dvigubos kontrolės sistemomis ir į Europos Sąjungą importuojamų tekstilės

dirbinių išankstine ir retrospektyvia priežiūra, šio reglamento nuostatų neatitinkančia valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija apie prekių klasifikavimą Kombinuotojoje nomenklatūroje jos turėtojas galėtų remtis dar 60 dienų, kaip nustatyta 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą ⁽²⁾, 12 straipsnio 6 dalyje;

- (5) šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Muitinės kodekso komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Šio reglamento priede pateiktos lentelės 1 skiltyje aprašytos prekės Kombinuotojoje nomenklatūroje klasifikuojamos priskiriant lentelės 2 skiltyje nurodytą KN kodą.

2 straipsnis

Atsižvelgiant į Europos Sąjungoje taikomas priemones, susijusias su dvigubos kontrolės sistemomis ir į Europos Sąjungą importuojamų tekstilės dirbinių išankstine ir retrospektyvia priežiūra, valstybių narių muitinių suteikta privalomąja tarifine informacija, neatitinkančia šio reglamento nuostatų, dar galima remtis 60 dienų, kaip nustatyta Reglamento (EEB) Nr. 2913/92 12 straipsnio 6 dalyje.

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu
Algirdas ŠEMETA
Komisijos narys*

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

PRIEDAS

Prekių aprašymas	Klasifikavimas (KN kodas)	Motyvai
(1)	(2)	(3)
<p>Maždaug 26 cm × 32 cm plokščias paukščio formos dirbiny, sudarytas iš įvairių tekstilės medžiagų.</p> <p>Pagrindinė dirbinio dalis pasiūta iš vieno sluoksnio ilgakilpės pūkinės medžiagos, kurios vienoje pusėje prisiūta karūnos formos sparno aplikacija iš austinės tekstilės medžiagos. Kitoje pusėje ilgakilpės pūkinės medžiagos kraštas apsiūtas austinės tekstilės medžiagos juostele. Ant ilgakilpės pūkinės medžiagos prisiūtas trikampis austinės medžiagos gabalėlis, vaizduojantis snapą. Akys atspausdintos ant sulenktų antsiuvų, o du iš tekstilės audinio iškirpti pėdų formos gabalėliai prisiūti prie pūkinės medžiagos. Uodega pasiūta iš dekoratyviai iškirptos tekstilės medžiagos.</p> <p>Prie viršutinio pūkinės medžiagos krašto prisiūti įvairiaspalviai antsiuvai su skaičiais, kilpelės ir juostelės.</p> <p>(Žr. nuotraukas Nr. 665 A ir 665 B) (*)</p>	6307 90 10	<p>Klasifikuojama vadovaujantis Kombinuotosios nomenklatūros 1 ir 6 bendrosiomis aiškinimo taisyklėmis, XI skyriaus 7 pastabos f punktu ir 8 pastabos a punktu, XI skyriaus 2 subpozicijų pastabos A dalimi, 63 skirsnio 1 pastaba ir KN kodus 6307, 6307 90 ir 6307 90 10 atitinkančiais prekių aprašymais.</p> <p>Dirbiny iš esmės nėra skirtas kūdikiams ar mažiems vaikams linksminti, nes nei dirbinio forma, nei skaičiai ar etiketės jiems nėra atpažįstami – tai veikia jiems nuraminti skirtas švelnus skudurėlis. Todėl jis neklasifikuotinas kaip „kiti žaislai“ ir nepriškinamas 9503 pozicijai (taip pat žr. Suderintos sistemos paaiškinimų 9503 pozicijos paaiškinimų D dalies pirmąją pastraipą).</p> <p>Todėl dirbiny klasifikuotinas kaip kiti megzti arba nerti gatavi dirbiniai priskiriant KN kodą 6307 90 10.</p>

(*) Nuotraukos skirtos tik iliustruoti.



665 A



665 B

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 672/2013

2013 m. liepos 15 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 468/2010, kuriuo sudaromas neteisėtą, nedeklaruojamą ir nereglamentuojamą žvejybą vykdančių laivų ES sąrašas

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1005/2008, nustatantį Bendrijos sistemą, kuria siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti, iš dalies keičiantį reglamentus (EEB) Nr. 2847/93, (EB) Nr. 1936/2001 ir (EB) Nr. 601/2004 bei panaikinantį reglamentus (EB) Nr. 1093/94 ir (EB) Nr. 1447/1999 ⁽¹⁾, visų pirma į jo 30 straipsnį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 V skyriuje nustatyta neteisėtą, nedeklaruojamą ir nereglamentuojamą žvejybą vykdančių laivų (NNN žvejybą vykdančių laivų) identifikavimo tvarka ir tokių laivų Sąjungos sąrašo sudarymo tvarka. To reglamento 37 straipsnyje nustatyti veiksmai, kurių reikia imtis prieš į tą sąrašą įtrauktus žvejybos laivus;

(2) Sąjungos NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašas buvo nustatytas Komisijos reglamentu (ES) Nr. 468/2010 ⁽²⁾, o po to iš dalies pakeistas Komisijos įgyvendinimo reglamentais (ES) Nr. 724/2011 ⁽³⁾ ir (ES) Nr. 1234/2012 ⁽⁴⁾;

(3) remiantis Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 30 straipsnio 1 dalimi, į Sąjungos sąrašą turėtų būti įtraukti žvejybos laivai, kurie įtraukti į regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų patvirtintus NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašus;

(4) visos regioninės žuvininkystės valdymo organizacijos laikosi principo paskelbti NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašą ir savo atitinkamus sąrašus atnaujinti metiniuose susitikimuose ⁽⁵⁾;

(5) remiantis Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 30 straipsniu, iš regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų gavusi sąrašus žvejybos laivų, kurių atveju preziumuojama arba yra patvirtinta, kad jie vykdo NNN žvejybą, Komisija atnaujina Sąjungos sąrašą;

(6) atnaujintus sąrašus Komisija gavo iš metinių regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų susirinkimų;

(7) atsižvelgdama, į tai, kad tas pats laivas į sąrašus gali būti įtrauktas skirtingais pavadinimais ir (arba) pagal skirtingą vėliavos valstybę, priklausomai nuo jo įtraukties į regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų sąrašus laiko, atnaujintame Sąjungos sąrašė turėtų būti nurodyti skirtingi pavadinimai ir (arba) vėliavų valstybės, kaip nustatyta atitinkamų regioninių žuvininkystės valdymo organizacijų;

(8) todėl Reglamentas (ES) Nr. 468/2010 turėtų būti atininkamai iš dalies pakeistas;

(9) šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Žuvininkystės ir akvakultūros vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 468/2010 priedo B dalis pakeičiama šio reglamento priede pateiktu tekstu.

⁽⁵⁾ Paskutinį kartą atnaujinta: Antarkties jūrų gyvųjų išteklių apsaugos komisija (AJGIAK): 2012 m. NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašas, priimtas AJGIAK-XXXI metinio susitikimo metu 2012 m. spalio 24 d.–lapkričio 1 d. ir atnaujintas 2013 m. balandžio 3 d.; ŽPAO: į savo NNN sąrašus ŽPAO įtraukia AJGIAK, ŽŠRAK-B ir ŽŠVAO sąrašus; TATAK: 2013 m. NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašas, priimtas 2012 m. lapkričio mėn. metiniame susitikime (Rekomendacija 11–18); ATTK: 2012 m. sąrašas, priimtas 2012 m. birželio mėn. 83 ATTK susitikime; ŽŠRAK: NNN žvejybą vykdančių laivų B sąrašas AM 2012–8rev1, priimtas 2012 m. lapkričio 12–16 d. 31 metiniame susitikime; ŽŠVAO: 2012 m. rugsėjo 17–21 d. 34 metiniame susitikime ŽŠVAO peržiūrėjo savo NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašą ir nusprendė, kad pakeitimų daryti nebūtina. Vėliau, ŽŠRAK priėmus sprendimą išbraukti laivą „RED“ iš savo NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašo, ŽŠVAO iš savo NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašo šį laivą išbraukė 2012 m. gruodžio 21 d.; ŽVVRVK: VVRVK 2012 m. gruodžio 6 d. NNN žvejybą vykdančių laivų sąrašas 2013 metams (galioja nuo 2013 m. vasario 6 d.).

⁽¹⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 1.

⁽²⁾ OL L 131, 2010 5 29, p. 22.

⁽³⁾ OL L 194, 2011 7 26, p. 14.

⁽⁴⁾ OL L 350, 2012 12 20, p. 38.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja septintą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininkas
José Manuel BARROSO

PRIEDAS

„B DALIS

Laivai, įtraukti remiantis Reglamento (EB) Nr. 1005/2008 30 straipsniu

TJO (!) laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) (2)	Vėliavos valstybė arba vėliavos teritorija [pagal RŽVO] (2)	Įtrauktas į RŽVO (2)
20060010 (TATAK)	ACROS NO. 2	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
20060009 (TATAK)	ACROS NO. 3	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
7306570	ALBORAN II (WHITE ENTERPRISE [ŽŠVAO/ŽŠRAK] / WHITE, ENTERPRISE, ENSEMBRE, ATALAYA, REDA IV, ATALAYA DEL SUR [ŽPAO])	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Sent Kitsas ir Nevis [ŽŠVAO/ŽŠRAK] / Sent Kitsas ir Nevis, Gibraltaras [ŽPAO])	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
7424891	ALDABRA (OMOA I)	Tanzanija (ankstesnės vėliavų valstybės – Togas, Hondūras)	AJGIAK, ŽPAO
7036345	AMORINN (ICEBERG II, NOEMI, LOME)	Nežinoma (ankstesnės vėliavų valstybės – Togas, Belizas)	AJGIAK, ŽPAO
12290 (ATTK) / 20110011 (TATAK)	BHASKARA No 10	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Indonezija)	ATTK, TATAK
12291 (ATTK) / 20110012 (TATAK)	BHASKARA No 9	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Indonezija)	ATTK, TATAK
20060001 (TATAK)	BIGEYE	Nežinoma	TATAK
20040005 (TATAK)	BRAVO	Nežinoma	TATAK
9407 (ATTK) / 20110013 (TATAK)	CAMELOT	Nežinoma	ATTK, TATAK
6622642	CHALLENGE (MILA, PERSERVERANCE [AJGIAK] / MILA, ISLA, MONTANA CLARA, PERSEVERANCE [ŽPAO])	Panama (ankstesnės vėliavų valstybės – Pusiaujo Gvinėja, JK)	AJGIAK, ŽPAO
125 (ATTK) / 20110014 (TATAK)	CHIA HAO No 66	Nežinoma (ankstesnė vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK, TATAK
20080001(TATAK)	DANIAA (CARLOS)	Gvinėjos Respublika (Konakris)	TATAK
8422852	DOLPHIN (OGNEVKA)	Nežinoma (ankstesnės vėliavų valstybės – Rusija, Gruzija [ŽŠVAO] / Rusija [ŽŠRAK, ŽPAO])	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
6163 (ATTK)	DRAGON III	Nežinoma	ATTK
8604668	EROS DOS (FURABOLOS)	Panama (ankstesnės vėliavų valstybės – Ispanija, Seišeliai [ŽPAO] Seišeliai [ŽŠVAO/ŽŠRAK])	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO

TJO (*) laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) (²)	Vėliavos valstybė arba vėliavos teritorija [pagal RŽVO] (²)	Įtrauktas į RŽVO (²)
7355662	FU LIEN No 1	Gruzija	ŽVVRVK
20080005 (TATAK)	GALA I (MANARA II/ROAGAN)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Libija)	TATAK
6591 (ATTK)	GOIDAU RUEY No 1	Nežinoma (ankstesnė vėliavos valstybė – Panama)	ATTK
7020126	GOOD HOPE (TOTO, SEA RANGER V)	Nigerija (ankstesnė vėliavos valstybė – Belizas)	AJGIAK, ŽPAO
6719419	GORILERO (GRAN SOL)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavų valstybės – Siera Leonė, Panama [ŽŠVAO/ŽŠRAK])	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
20090003 (TATAK)	GUNUAR MELYAN 21	Nežinoma	IVTK, TATAK
7322926	HEAVY SEA [AJGIAK] / HEAVY SEAS [ŽPAO] (SHERPA UNO, DUERO, KETA)	Panama (ankstesnė vėliavos valstybė – Urugvajus)	AJGIAK, ŽPAO
20100004 (TATAK)	HOOM XIANG 11	Nežinoma (ankstesnė vėliavos valstybė – Malaizija)	IVTK, TATAK
7322897	HUANG HE 22 (SIMA QIAN BARU 22, DORITA, MAGNUS, THULE, EOLO, RED MOON, BLACK MOON, INA MAKKA, GALAXY, CORVUS)	Tanzanija [AJGIAK] / Nežinoma [ŽPAO] (paskutinės žinomos vėliavų valstybės: Urugvajus, Sent Vinsentas ir Grenadinai, Pusiaujo Gvinėja, Siera Leonė, Šiaurės Korėja, Panama)	AJGIAK, ŽPAO
9319856	HUIQUAN (WUTAISHAN ANHUI 44, YANGZI HUA 44, TROSKY, PALOMA V [ŽPAO 1/ AJGIAK]) / WUTAISHAN ANHUI 44 (YANGZI HUA 44, PALOMA V, JIAN YUAN, TROSKY [ŽPAO 2])	Tanzanija (ankstesnės vėliavų valstybės – Mongolija, Namibija, Urugvajus [AJGIAK / ŽPAO-2])	AJGIAK, ŽPAO
7332218	IANNIS I (MOANA MAR, CANOS DE MECA [ŽPAO])	Panama [ŽŠVAO, ŽŠPAO] Nežinoma / [ŽŠRAK]	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
6803961	ITZIAR II (MARE, NOTRE DAME, GOLDEN SUN, SEABULL 22, CARMELA, GOLD DRAGON)	Malis (ankstesnės vėliavų valstybės – Togas, Pusiaujo Gvinėja, Nigerija, Namibija, Bolivija [AJGIAK])	AJGIAK, ŽPAO
9505 (ATTK)	JYI LIH 88	Nežinoma	ATTK
7905039	KESHAN (BAIYANGDIAN, PACIFIC DUCHESS [AJGIAK]) / BAIYANGDIAN (PACIFIC DUCHESS [ŽPAO])	Tanzanija [ŽPAO] / Mongolija [AJGIAK] (ankstesnė vėliavos valstybė – Tanzanija [AJGIAK])	ŽPAO, AJGIAK
7905443	KOOSHA 4 (EGUZKIA)	Iranas (ankstesnė vėliavos valstybė – Ispanija [AJGIAK])	AJGIAK; ŽPAO
9037537	LANA (ZEUS, TRITON-1, KINSHO MARU No. 18)	Nežinoma (ankstesnės vėliavų valstybės – Japonija, Siera Leonė, Mongolija, Togas)	AJGIAK, ŽPAO

TJO (*) laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) (2)	Vėliavos valstybė arba vėliavos teritorija [pagal RŽVO] (2)	Įtrauktas į RŽVO (2)
20060007 (TATAK)	LILA NO. 10	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
7388267	LIMPOPO (ROSS, ALOS, LENA, CAP GEORGE, CONBAROYA, TERCERO [ŽPAO] / LENA, ALOS, ROSS [AJGIAK])	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavų valstybės – Togas, Gana, Seišeliai)	AJGIAK, ŽPAO
20040007 (TATAK)	MADURA 2	Nežinoma	TATAK
20040008 (TATAK)	MADURA 3	Nežinoma	TATAK
7325746	MAINE (MAPOSA NOVENO, GUINESPA I [ŽPAO])	Gvinėjos Respublika (Konakris)	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
20060002 (TATAK)	MARIA	Nežinoma	TATAK
9435 (ATTK) / 20110002 (TATAK)	MARTA LUCIA R	Kolumbija	ATTK, TATAK
20060005 (TATAK)	MELILLA NO. 101	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
20060004 (TATAK)	MELILLA NO. 103	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
7385174	MURTOSA	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Togas [ŽŠVAO/ŽŠRAK]/Portugalija [ŽPAO])	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
14613 (ATTK) / 20110003 (TATAK) / C-00545 (ŽVVRVK)	NEPTUNE	Gruzija	ATTK, TATAK, ŽVVRVK
20060003 (TATAK)	No 101 GLORIA (GOLDEN LAKE)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Panama)	TATAK
20060008 (TATAK)	No 2 CHOYU	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
20060011 (TATAK)	No 3 CHOYU	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK
20040006 (TATAK)	OCEAN DIAMOND	Nežinoma	TATAK
7826233 / 20090001 (TATAK)	OCEAN LION	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Pusiaujo Gvinėja)	IVTK, TATAK
8713392	OCTOPUS 1 (PISCIS, SOUTH BOY, GALE, ULYSES, THOR 33, YIN PENG, CHU LIM, THE BIRD, PION)	Mongolija (ankstesnės vėliavų valstybės – Urugvajus, Pusiaujo Gvinėja, Šiaurės Korėja, Mongolija, Togas, Hondūras [AJGIAK])	AJGIAK, ŽPAO
11369 (ATTK)	ORCA	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK
20060012 (TATAK)	ORIENTE NO. 7	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Hondūras)	TATAK

TJO ⁽¹⁾ laivo identifikavimo numeris/RŽVO nuoroda	Laivo pavadinimas (ankstesnis pavadinimas) ⁽²⁾	Vėliavos valstybė arba vėliavos teritorija [pagal RŽVO] ⁽²⁾	Įtrauktas į RŽVO ⁽²⁾
5062479	PERLON (CHERNE, SARGO, HOKING, BIGARO, LUGALPESCA)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavų valstybės – Urugvajus, Mongolija, Togas)	AJGIK, ŽPAO
6607666	RAY (KILLY, TROPIC, CONSTANT, ISLA GRACIOSA)	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavų valstybės – Belizas, Mongolija, Pusiaujo Gvinėja, Pietų Afrika) [AJGIK] Belizas (ankstesnės vėliavų valstybės: Pietų Afrika, Pusiaujo Gvinėja, Mongolija [ŽPAO])	AJGIK, ŽPAO
6706084	RED (KABOU)	Panama (ankstesnės vėliavų valstybės – Portugalija, Gvinėjos Respublika (Konakris))	ŽPAO
95 (ATTK)	REYMAR 6	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK
9042001	SHAANXI HENAN 33 (XIONG NU BARU 33, LIBERTY, CHILBO SAN 33, HAMMER, CARRAN, DRACO-1)	Tanzanija (ankstesnės vėliavų valstybės – Urugvajus, Togas, Šiaurės Korėja, Panama)	AJGIK, ŽPAO
20080004 (TATAK)	SHARON 1 (MANARA I/POSEIDON)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Libija)	TATAK
20050001 (TATAK)	SOUTHERN STAR 136 (HSIANG CHANG)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Sent Vinsentas ir Grenadinai)	TATAK
9405 (ATTK)	TA FU 1	Nežinoma	ATTK
6818930	TCHAW (CONDOR, INCA, VIKING, CISNE AZUL, REX [AJGIK] / CONDOR, INCA, VIKING, CISNE AZUL, REX, PESCAMEX III, AROSA CUARTO [ŽPAO])	Nežinoma (paskutinės žinomos vėliavų valstybės – Belizas, Seišeliai, Togas)	AJGIK, ŽPAO
13568 (ATTK)	TCHING YE No 6 (EL DIRIA I)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Belizas)	ATTK
6905408	THUNDER (ARTIC RANGER, RUBIN, TYPHOON-1, KUKO)	Nigerija (ankstesnės vėliavų valstybės – Jungtinė Karalystė, Seišeliai, Mongolija, Togas [AJGIK])	AJGIK, ŽPAO
7321374 / 7325930 (ŽPAO)	TRINITY (YUCATAN BASIN, EXEMBRE, FONTENOVA, JAWHARA [ŽŠRAK]) / YUCATAN BASIN (ENXEMBRE, FONTE NOVA, JAWHARA [ŽPAO/ŽŠVAO])	Gana (ankstesnės vėliavų valstybės: Panama, Marokas) [ŽŠRAK] / Panama (ankstesnės vėliavų valstybės: Marokas [ŽŠVAO] / Gibraltaras, Marokas [ŽPAO])	ŽŠRAK, ŽŠVAO, ŽPAO
129 (ATTK)	WEN TENG No 688 (greičiausiai pakeistas į MAHKOIA ABADI No 196)	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė: Belizas)	ATTK
	YU FONG 168	Taivanas	ŽVVRVK
20090002 (TATAK)	YU MAAN WON	Nežinoma (paskutinė žinoma vėliavos valstybė – Gruzija)	IVTK, TATAK

(1) Tarptautinė jūrų organizacija.

(2) Papildomos informacijos ieškoti RŽVO interneto svetainėse.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 673/2013

2013 m. liepos 15 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	MK	18,5
	ZZ	18,5
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 93 10	MA	60,4
	TR	129,5
	ZZ	95,0
0805 50 10	AR	80,2
	CL	81,7
	TR	70,0
	UY	80,9
	ZA	102,8
	ZZ	83,1
0808 10 80	AR	139,0
	BR	103,9
	CL	129,3
	CN	96,0
	NZ	140,0
	US	140,9
	ZA	111,2
	ZZ	122,9
0808 30 90	AR	116,6
	CL	139,8
	CN	74,5
	ZA	123,0
	ZZ	113,5
0809 10 00	TR	191,7
	ZZ	191,7
0809 29 00	TR	341,4
	US	793,8
	ZZ	567,6
0809 30	TR	194,4
	ZZ	194,4
0809 40 05	BA	195,8
	ZZ	195,8

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 674/2013**2013 m. liepos 15 d.****kuriuo nustatomi importo muitai grūdų sektoriuje, galiojantys nuo 2013 m. liepos 16 d.**

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio rinkų organizavimas ir konkrečios tam tikriems žemės ūkio produktams taikomos nuostatos („Bendras bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentas“⁽¹⁾),atsižvelgdama į 2010 m. liepos 20 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 642/2010 dėl Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje)⁽²⁾, ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

(1) Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad produktams, kurių KN kodai 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 nustatomas importo muitas yra lygus šių importuotų produktų intervencinei kainai, padidintai 55 % ir atėmus konkrečiai siuntai taikomą CIF importo kainą. Tačiau tas muitas negali viršyti Bendrojo muitų tarifo muto normos;

(2) reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad, siekiant apskaičiuoti minėto straipsnio 1 dalyje nurodytą importo muitą, reguliariai nustatomos tipinės minėtų produktų CIF importo kainos;

(3) remiantis Reglamentu (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalimi, produktų, pažymėtų kodais 1001 19 00, 1001 11 00, ex 1001 91 20 (paprastieji kviečiai, skirti sėjai), ex 1001 99 00 (paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai), 1002 10 00, 1002 90 00, 1005 10 90, 1005 90 00, 1007 10 90 ir 1007 90 00 importo muto apskaičiavimui turi būti taikoma kasdieninė tipinė CIF importo kaina, nustatyta minėto Reglamento 5 straipsnyje nurodyta tvarka;

(4) reikėtų nustatyti importo muitus laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 16 d., kurie yra taikomi tol, kol bus nustatyti nauji;

(5) siekiant užtikrinti, kad ši priemonė būtų taikoma kuo greičiau po atnaujintų duomenų paskelbimo, šis reglamentas turėtų įsigalioji jo paskelbimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Nuo 2013 m. liepos 16 d. importo muitai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 15 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Jerzy PLEWA

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 187, 2010 7 21, p. 5.

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 136 straipsnio 1 dalyje, importo muitai, taikomi nuo 2013 m. liepos 16 d.

KN kodas	Prekių aprašymas	Importo muitas ⁽¹⁾ (EUR už toną)
1001 19 00 1001 11 00	Aukštos kokybės kietieji KVIEČIAI	0,00
	vidutinės kokybės	0,00
	žemos kokybės	0,00
ex 1001 91 20	Paprastieji KVIEČIAI, skirti sėjai	0,00
ex 1001 99 00	Paprastieji KVIEČIAI, aukštos kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 10 00 1002 90 00	RUGIAI	0,00
1005 10 90	KUKURŪZAI, skirti sėjai, išskyrus hibridus	0,00
1005 90 00	KUKURŪZAI, išskyrus sėklą ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	Grūdinis SORGAS, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	0,00

⁽¹⁾ Remiantis Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 4 dalimi, importuotojui muitas gali būti sumažintas:

- 3 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūros uostas (už Gibraltaro sąsiaurio ribų) arba Juodosios jūros uostas ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu arba per Sueco kanalą;
- 2 EUR už toną, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje ir jei prekės atgabenamos Atlanto vandenynu;

⁽²⁾ Importuotojui muitas gali būti sumažintas vienoda 24 EUR už toną suma, jei laikomasi Reglamento (ES) Nr. 642/2010 3 straipsnyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

I priede nustatyto maito apskaičiavimo komponentai

28.6.2013-12.7.2013

1. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

(EUR/t)

	Paprastieji kviečiai ⁽¹⁾	Kukurūzai	Kietieji kviečiai, aukštos kokybės	Kietieji kviečiai, vidutinės kokybės ⁽²⁾	Kietieji kviečiai, žemos kokybės ⁽³⁾
Prekių birža	Minnéapolis	Chicago	—	—	—
Kotiruojama	231,88	164,51	—	—	—
FOB kaina JAV	—	—	259,10	249,10	229,10
Meksikos įlankos priemoka	—	54,37	—	—	—
Didžiųjų ežerų priemoka	36,97	—	—	—	—

⁽¹⁾ Įtraukta 14 EUR už toną priemoka (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽²⁾ 10 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).⁽³⁾ 30 EUR už toną nuolaida (Reglamento (ES) Nr. 642/2010 5 straipsnio 3 dalis).

2. Vidutiniškai per laikotarpį, nurodytą Reglamento (ES) Nr. 642/2010 2 straipsnio 2 dalyje:

Vežimo išlaidos: Meksikos įlanka – Roterdamas: 17,17 EUR/t

Vežimo išlaidos: Didieji ežerai – Roterdamas: 50,94 EUR/t

SPRENDIMAI

EUROPOS PARLAMENTO SPRENDIMAS

2013 m. liepos 3 d.

dėl Europos ombudsmeno išrinkimo

(2013/377/ES, Euratomas)

EUROPOS PARLAMENTAS,

Atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 24 straipsnio trečią pastraipą ir į 228 straipsnį,

Atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,

Atsižvelgdamas į 1994 m. kovo 9 d. Sprendimą 94/262/EAPB, EB, Euratomas dėl ombudsmeno pareigų atlikimą reglamentuojančių nuostatų ir bendrųjų sąlygų ⁽¹⁾,

Atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 204 straipsnį,

Atsižvelgdamas į kvietimą teikti kandidatūras ⁽²⁾,

Atsižvelgdamas į savo 2013 m. liepos 3 d. balsavimo rezultatus,
NUSPRENDĖ:

išrinkti Emily O'REILLY eiti Europos ombudsmeno pareigas nuo 2013 m. spalio 1 d. iki Parlamento kadencijos pabaigos.

Priimta Strasbūre 2013 m. liepos 3 d.

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas
M. SCHULZ

⁽¹⁾ OL L 113, 1994 5 4, p. 15.

⁽²⁾ OL C 96, 2013 4 4, p. 24.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS EUPOL COPPS/1/2013**2013 m. liepos 9 d.****kuriuo pratęsimi Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) vadovo įgaliojimai**

(2013/378/ES)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2013 m. liepos 3 d. Tarybos sprendimą 2013/354/BUSP dėl Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) ⁽¹⁾, ypač į jo 9 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Sprendimą 2013/354/BUSP Politinis ir saugumo komitetas yra įgaliotas pagal Sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą priimti atitinkamus sprendimus, susijusius su Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) politine kontrole ir strateginiu vadovavimu jai, be kita ko, sprendimą paskirti misijos vadovą;
- (2) Sprendimu 2013/354/BUSP EUPOL COPPS trukmė pratęsta iki 2014 m. birželio 30 d.;
- (3) 2012 m. liepos 3 d. Politinis ir saugumo komitetas priėmė Sprendimą EUPOL COPPS/1/2012 ⁽²⁾, kuriuo misijos EUPOL COPPS vadovu nuo 2012 m. liepos 1 d. iki 2013 m. birželio 30 d. skiriamas Kenneth DEANE;

- (4) 2013 m. birželio 14 d. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlė pratęsti misijos EUPOL COPPS vadovo Kenneth DEANE įgaliojimus nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos policijos misijos Palestinos teritorijose (EUPOL COPPS) vadovo Kenneth DEANE įgaliojimai pratęsimi iki 2014 m. birželio 30 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

*Politinio ir saugumo komiteto vardu**Pirmininkas*

W. STEVENS

⁽¹⁾ OL L 185, 2013 7 4, p. 12.⁽²⁾ OL L 186, 2012 7 14, p. 31.

POLITINIO IR SAUGUMO KOMITETO SPRENDIMAS ES BAM RAFAH/1/2013**2013 m. liepos 9 d.****dėl Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) vadovo skyrimo**

(2013/379/ES)

POLITINIS IR SAUGUMO KOMITETAS,

atsižvelgdamas į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 38 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio 25 d. Tarybos bendruosius veiksmus 2005/889/BUSP dėl Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES PPM Rafah) įsteigimo ⁽¹⁾, ypač į jų 10 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) pagal Bendruosius veiksmus 2005/889/BUSP Politinis ir saugumo komitetas yra įgaliotas pagal Sutarties 38 straipsnį priimti atitinkamus sprendimus, susijusius su Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) politinės kontrolės vykdymu ir strateginiu vadovavimu jai, taip pat sprendimą paskirti misijos vadovą;
- (2) 2013 m. gegužės 23 d. Sąjungos vyriausiasis įgaliotinis užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlė ES BAM Rafah vadovu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. skirti Gerhard SCHLAUDRAFF;

- (3) 2013 m. liepos 3 d. Tarybos sprendimu 2013/355/BUSP, kuriuo iš dalies keičiami Bendrieji veiksmai 2005/889/BUSP dėl Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) įsteigimo ir pratęsiamas jų galiojimo terminas ⁽²⁾, ES BAM Rafah įgaliojimai pratęsti iki 2014 m. birželio 30 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Gerhard SCHLAUDRAFF skiriamas Europos Sąjungos pasienio pagalbos misijos Rafah perėjimo punktui (ES BAM Rafah) vadovu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Politinio ir saugumo komiteto vardu
Pirmininkas
W. STEVENS

⁽¹⁾ OL L 327, 2005 12 14, p. 28.⁽²⁾ OL L 185, 2013 7 4, p. 16.

TARYBOS SPRENDIMAS

2013 m. liepos 9 d.

kuriuo skiriamas Regionų komiteto Rumunijai atstovaujantis pakaitinis narys

(2013/380/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

1 straipsnis
Likusiam kadencijos laikui iki 2015 m. sausio 25 d. Regionų komiteto pakaitiniu nariu skiriamas:

atsižvelgdama į Rumunijos Vyriausybės pasiūlymą,

— Cătălin Ioan NECHIFOR, *Președintele Consiliului Județean Suceava, județul Suceava.*

kadangi:

2 straipsnis

(1) 2009 m. gruodžio 22 d. ir 2010 m. sausio 18 d. Taryba priėmė sprendimus 2009/1014/ES ⁽¹⁾ ir 2010/29/ES ⁽²⁾ dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 26 d. iki 2015 m. sausio 25 d.;

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

(2) pasibaigus Liviu Nicolae DRAGNEA kadencijai tapo laisva Regionų komiteto pakaitinio nario vieta,

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. ŠADŽIUS

(¹) OL L 348, 2009 12 29, p. 22.

(²) OL L 12, 2010 1 19, p. 11.

TARYBOS SPRENDIMAS**2013 m. liepos 9 d.****kuriuo skiriamas Regionų komiteto Vokietijai atstovaujantis narys**

(2013/381/ES)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 305 straipsnį,

atsižvelgdama į Vokietijos Vyriausybės pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2009 m. gruodžio 22 d. ir 2010 m. sausio 18 d. Taryba priėmė sprendimus 2009/1014/ES ⁽¹⁾ ir 2010/29/ES ⁽²⁾ dėl Regionų komiteto narių ir pakaitinių narių skyrimo laikotarpiui nuo 2010 m. sausio 26 d. iki 2015 m. sausio 25 d.;
- (2) 2013 m. liepos 22 d. pasibaigus Helmut Max JAHN kadencijai taps laisva Regionų komiteto nario vieta,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Nuo 2013 m. liepos 23 d. likusiam kadencijos laikui iki 2015 m. sausio 25 d. Regionų komiteto nariu skiriamas:

— Jörg DUPPRÉ, *Landrat des Landkreises Südwestpfalz, Präsident des Deutschen Landkreistages.***2 straipsnis**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. ŠADŽIUS

⁽¹⁾ OL L 348, 2009 12 29, p. 22.

⁽²⁾ OL L 12, 2010 1 19, p. 11.

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/382/BUSP

2013 m. liepos 15 d.

kuriuo iš dalies keičiami ir pratęsiama Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afganistane įgaliojimai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2010 m. kovo 22 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/168/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo Vygaudas UŠACKAS paskirtas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Afganistane. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (2) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti pratęsti kitam 12 mėnesių laikotarpiui;
- (3) ES specialusis įgaliotinis vykdytų įgaliojimus tokiais aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir trukdyti siekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytų Sąjungos išorės veiksmų tikslų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis

ES specialiojo įgaliotinio Afganistane Vygaudo UŠACKO įgaliojimai pratęsiama iki 2014 m. birželio 30 d. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau, jei Taryba taip nuspręstų remdamasi Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiojo įgaliotinis) pasiūlymu.

2 straipsnis

Politikos tikslai

ES specialusis įgaliotinis atstovauja Sąjungai ir propaguoja Sąjungos politikos tikslus Afganistane, glaudžiai derindamas veiklą su valstybių narių atstovais Afganistane. Konkrečiau, ES specialusis įgaliotinis:

- a) prisideda prie ES ir Afganistano bendros deklaracijos įgyvendinimo ir vadovauja Afganistanui ir Pakistanui skirto ES veiksmų plano įgyvendinimui, kiek tai susiję su Afganistanu, šioje veikloje bendradarbiaudamas su valstybių narių atstovais Afganistane;
- b) remia Sąjungos ir Afganistano politinį dialogą;
- c) remia Jungtines Tautas (JT), joms imantis pagrindinio vaidmens Afganistane, ypatingą dėmesį skirdamas pastangoms geriau koordinuoti tarptautinę paramą, tokiu būdu skatin-

damas Londono, Kabulo, Bonos, Stambulo, Čikagos ir Tokijo konferencijų komunikatų ir atitinkamų JT rezoliucijų įgyvendinimą.

3 straipsnis

Įgaliojimai

Įgyvendindamas savo įgaliojimus, ES specialusis įgaliotinis, glaudžiai bendradarbiaudamas su valstybių narių atstovais Afganistane:

- a) propaguoja Sąjungos požiūrį į politinį procesą ir įvykių raidą Afganistane;
- b) palaiko glaudžius ryšius su atitinkamomis Afganistano institucijomis, ypač Vyriausybe ir Parlamentu, taip pat vietos valdžios institucijomis, ir remia jų vystymą. ES specialusis įgaliotinis taip pat palaiko ryšius su kitomis Afganistano politinėmis grupėmis ir kitais svarbiais Afganistane veikiančiais subjektais;
- c) palaiko glaudžius ryšius su atitinkamais tarptautiniais ir regioniniais Afganistane veikiančiais subjektais, visų pirma JT Generalinio Sekretoriaus specialiuoju atstovu ir Šiaurės Atlanto Sutarties Organizacijos vyresniuoju civiliniu įgaliotiniu bei kitais svarbiausiais partneriais ir organizacijomis;
- d) konsultuoja dėl padarytos pažangos siekiant ES ir Afganistano bendros deklaracijos, Afganistanui ir Pakistanui skirto ES veiksmų plano tiek, kiek jis susijęs su Afganistanu, ir Kabulo, Bonos, Stambulo, Čikagos ir Tokijo konferencijų tikslų, visų pirma šiose srityse:
 - civilinių gebėjimų stiprinimas, visų pirma viršnacionaliniu lygiu,
 - geras valdymas ir teisinės valstybės egzistavimui būtinų institucijų, visų pirma nepriklausomos teismų sistemos, kūrimas,
 - rinkimų reformos,
 - saugumo sektoriaus reformos, įskaitant teisminių institucijų, nacionalinės kariuomenės ir policijos pajėgų stiprinimą ir visų pirma civilinės policijos tarnybos plėtojimą,
 - augimo skatinimas, visų pirma pasitelkiant žemės ūkį ir kaimo plėtrą,
 - pagarba Afganistano tarptautiniams įsipareigojimams žmogaus teisių srityje, įskaitant pagarbą mažumoms priklausančių asmenų teisėms ir moterų bei vaikų teisėms,
 - pagarba demokratijos ir teisinės valstybės principams,

⁽¹⁾ OL L 75, 2010 3 23, p. 22.

- moterų dalyvavimo viešajame administravime, pilietinės visuomenės veikloje ir, vadovaujantis JT Saugumo Tarybos rezoliucija 1325 (2000), taikos procese skatinimas,
- pagarba Afganistano tarptautiniams išpareigojimams, įskaitant bendradarbiavimą, susijusį su tarptautinėmis pastangomis kovoti su terorizmu, neteisėta prekyba narkotikais, prekyba žmonėmis ir ginklų bei masinio naikinimo ginklų ir susijusių medžiagų platinimu,
- palankesnių sąlygų humanitarinės pagalbos teikimui ir tvarkingam pabėgėlių bei šalies viduje perkeltų asmenų grįžimui sudarymas ir
- Sąjungos dalyvavimo ir veiklos Afganistane veiksmingumo didinimas ir dalyvavimas rengiant reguliarias ES veiksmų plano metines įgyvendinimo ataskaitas, kurių prašo Taryba;

- e) aktyviai dalyvauja vietos koordinavimo forumų, pavyzdžiui, Jungtinės koordinavimo ir stebėsenos valdybos, veikloje, kartu išsamiai informuodamas nedalyvaujančias valstybes nares apie tais lygiais priimtus sprendimus;
- f) konsultuoja dėl Sąjungos dalyvavimo ir jos pozicijų su Afganistanu susijusiose tarptautinėse konferencijose;
- g) aktyviai skatina regioninį bendradarbiavimą įgyvendinant atitinkamas iniciatyvas, įskaitant Stambulo procesą ir Regionų ekonominio bendradarbiavimo konferenciją Afganistano klausimais (RECCA);
- h) prisideda prie Sąjungos žmogaus teisių politikos ir ES žmogaus teisių gairių, visų pirma dėl moterų ir vaikų konfliktų apimtose vietovėse, įgyvendinimo, visų pirma vykdant stebėseną ir reaguojant į pokyčius šioje srityje;
- i) prireikus teikia paramą įtraukiam Afganistano vadovaujamam taikos procesui, kuriuo siekiama politinio sprendimo, laikantis Bonos konferencijoje nustatytų principinių ribų.

4 straipsnis

Įgaliojimų vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis atsakingas už įgaliojimų vykdymą, jo veiklą prižiūrint vyriausiajam įgaliotiniui.
2. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu; visų pirma per šį komitetą ES specialusis įgaliotinis bendrauja su Taryba. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo įgaliojimus, nedarant poveikio vyriausiojo įgaliotinio įgaliojimams.
3. ES specialusis įgaliotinis savo darbą glaudžiai koordinuoja su Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT) ir jos kompetentingais padaliniais.

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 6 585 000 EUR.
2. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.
3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis yra atskaitingas Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. Neviršydamas ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių, ES specialusis įgaliotinis sudaro darbuotojų grupę. Į darbuotojų grupę įtraukiami darbuotojai, turintys profesinės patirties konkrečiose politikos srityse, kaip reikalaujama įgaliojimuose. ES specialusis įgaliotinis laiku ir reguliariai praneša Tarybai ir Komisijai apie darbuotojų grupės sudėtį.
2. Valstybės narės ir Sąjungos institucijos bei EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems komandiruotiems darbuotojams moka atitinkamai ta valstybė narė, atitinkama Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti komandiruojami dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Pagal sutartį pasamdyti kitų šalių darbuotojai turi turėti valstybės narės pilietybę.
3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, siunčiančiajai Sąjungos institucijai arba EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų labui.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliotinio ir jo personalo privilegijos bei imunitetai

Atitinkamai su priimančiąja šalimi susitariama dėl ES specialiojo įgaliotinio misijos ir ES specialiojo įgaliotinio personalo narių užduočių įvykdymui bei sklandžiam darbui užtikrinti būtinų privilegijų, imunitetų ir papildomų garantijų. Valstybės narės ir EIVT šiuo tikslu teikia visą reikalingą paramą.

8 straipsnis

ES išlaptintos informacijos saugumas

ES specialusis įgaliotinis ir jo darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos Generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliotiniui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.
2. Prireikus Sąjungos delegacijos ir (arba) valstybės narės teikia logistinę paramą regione.

10 straipsnis

Saugumas

ES specialusis įgaliotinis, laikydamasis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių tiesiogiai ES specialiajam įgaliotiniui pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

- a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, grindžiamą EIVT gairėmis, kuriame numatomos misijai skirtos fizinės, organizacinės ir procedūrinės saugumo priemonės, reglamentuojančios personalo saugaus atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą, taip pat saugumo incidentų valdymą, ir numatomas misijos nenumatytų atvejų ir evakuacijos planas;
- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;
- c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją visiems ES specialiojo įgaliotinio grupės nariams, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje pasamdytus darbuotojus, būtų organizuotas atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;
- d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, ir vyriausiajam įgaliotiniui, Tarybai bei Komisijai raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios pažangos ataskaitos ir įgaliojimų vykdymo ataskaitos dalį.

11 straipsnis

Ataskaitų teikimas

ES specialusis įgaliotinis vyriausiajam įgaliotiniui ir PSK reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliotinis taip pat prireikus teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per COREU tinklą. Vyriausiajam įgaliotiniui ar PSK rekomendavus, ES specialusis įgaliotinis teikia ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Pagal Sutarties 36 straipsnį ES specialusis įgaliotinis gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis

Koordinavimas

1. ES specialusis įgaliotinis prisideda prie Sąjungos veiksmų vieningumo, nuoseklumo ir veiksmingumo užtikrinimo bei padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės ir valstybių narių veiksmai būtų vykdomi suderintai siekiant Sąjungos politikos tikslų. ES specialiojo įgaliotinio veikla koordinuojama su Komisijos ir ES specialiojo įgaliotinio Vidurinėje Azijoje bei Sąjungos delegacijos Pakistane veikla. ES specialusis įgaliotinis reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Veiksmų vietoje palaikomas glaudus ryšys su Sąjungos delegacijų vadovais ir valstybių narių atstovybių vadovais. Jie deda visas įmanomas pastangas padėdami ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti savo įgaliojimus. ES specialusis įgaliotinis teikia ES policijos misijos Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) vadovui konsultacijas vietos politiniais klausimais. ES specialusis įgaliotinis ir civilinės operacijos vadas prireikus konsultuojasi tarpusavyje. ES specialusis įgaliotinis taip pat palaiko ryšius su kitais veiksmų vietoje esančiais tarptautiniais ir regioniniais subjektais.

13 straipsnis

Su reikalavimais susijusi pagalba

ES specialusis įgaliotinis ir jo personalas padeda pateikiant elementus siekiant atsakyti į reikalavimus ir įsipareigojimus, kylančius iš ankstesniųjų ES specialiųjų įgaliotinių Afganistane įgaliojimų, ir tuo tikslu teikia administracinę pagalbą ir priegabą prie atitinkamų bylų.

14 straipsnis

Peržiūra

Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. ES specialusis įgaliotinis iki 2013 m. gruodžio mėn. pabaigos pateikia vyriausiajam įgaliotiniui, Tarybai ir Komisijai pažangos ataskaitą, o įgaliojimų termino pabaigoje – išsamią įgaliojimų vykdymo ataskaitą.

15 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 15 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
V. JUKNA

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/383/BUSP

2013 m. liepos 15 d.

kuriuo iš dalies keičiami ir pratęjami Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Afrikos Sąjungoje įgaliojimai

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

(1) 2011 m. spalio 20 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/697/BUSP⁽¹⁾, kuriuo Gary QUINCE paskirtas Europos Sąjungos specialiuoju įgaliotiniu (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Afrikos Sąjungoje (toliau – AS). ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;

(2) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti pratęsti paskutiniam 12 mėnesių laikotarpiui;

(3) ES specialusis įgaliotinis vykdytų įgaliojimus aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų trukdyti siekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytų Sąjungos išorės veiksmų tikslų,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

*1 straipsnis***Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis**

ES specialiojo įgaliotinio AS Gary QUINCE įgaliojimai pratęjami iki 2014 m. birželio 30 d. Tarybai priėmus sprendimą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) siūlymu, ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai gali būti nutraukti anksčiau.

*2 straipsnis***Politikos tikslai**

ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai grindžiami ES išsamiais politikos tikslais remti Afrikos pastangas sukurti taiką, demokratinę ir klestinčią ateitį, kaip išdėstyta bendroje Afrikos ir ES strategijoje. Tie tikslai yra:

a) stiprinti ES politinį dialogą ir platesnius ryšius su AS;

b) stiprinti ES ir AS partnerystę visose bendroje Afrikos ir ES strategijoje nurodytose srityse, padėti rengti ir įgyvendinti bendrą Afrikos ir ES strategiją bendradarbiaujant su AS, gerbti Afrikos savarankiškumo principą, glaudžiau bendradarbiauti su Afrikos atstovais daugiašaliuose forumuose koordinuojant veiklą su daugiašaliais partneriais;

c) dirbti su AS ir teikti jai paramą remiant institucijų vystymąsi ir stiprinant ES ir AS institucijų santykius, be kita ko, teikiant paramą vystymuisi, siekiant skatinti:

— taiką ir saugumą: numatyti konfliktus, užkirsti jiems kelią, juos valdyti ir tarpininkauti juos sprendžiant bei juos išspręsti, remti pastangas skatinant taiką ir stabilumą, teikti atstatymui po konfliktų skirtą paramą,

— žmogaus teises ir valdymą: propaguoti ir ginti žmogaus teises; skatinti pagrindines laisves ir teisinės valstybės principų laikymąsi; pasitelkiant politinį dialogą ir finansinę paramą bei techninę pagalbą, remti Afrikos pastangas stebėti ir gerinti valdymą; remti dalyvaujamosios demokratijos ir atsakomybės stiprinimą; remti kovą su korupcija bei organizuotu nusikalstamumu ir toliau skatinti pastangas, skirtas visiems vaikų ir ginkluoto konflikto klausimo aspektams nagrinėti,

— tvarų augimą, regioninę integraciją ir prekybą: remti pastangas sujungiamumo srityje ir sudaryti žmonėms geresnes galimybes naudotis vandeniu ir sanitarinėmis paslaugomis, energija ir informacinėmis technologijomis; skatinti stabilų, veiksmingą ir suderintą verslo teisinę aplinką; padėti Afrikai integruotis į pasaulio prekybos sistemą, padėti Afrikos šalims laikytis ES taisyklių ir standartų; padėti Afrikai kovoti su klimato kaitos poveikiu,

— investavimą į žmones: remti pastangas lyčių lygybės, sveikatos, maisto pakankamumo ir švietimo srityse, remti mainų programas, universitetų ir kompetencijos centrų tinklus, ieškoti pagrindinių migracijos priežasčių panaikinimo būdų.

Be to, ES specialiajam įgaliotiniui teks pagrindinis vaidmuo įgyvendinant bendrą Afrikos ir ES strategiją, kuria numatyta toliau plėtoti ir stiprinti Afrikos ir Sąjungos strateginę partnerystę.

⁽¹⁾ OL L 276, 2011 10 21, p. 46.

3 straipsnis

Igaliojimai

Siekiant įgyvendinti 2 straipsnyje nurodytų tikslų Bendrosios užsienio ir saugumo politikos (BUSP) / Bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP) aspektus, ES specialiajam įgaliotiniui suteikiami šie įgaliojimai:

- a) stiprinti bendrą ES įtaką Adis Abeboje vykstančiame dialoge su AS ir jos komisija dėl visų BUSP/BSGP klausimų, susijusių su ES ir AS santykiais, visų pirma Taikos ir saugumo partnerystėje bei parama Afrikos taikos ir saugumo struktūros veikimui, bei jo koordinavimą;
- b) užtikrinti deramą politinio atstovavimo lygį, kuris atspindėtų Sąjungos – politinės, finansinės ir institucinės AS partnerės – svarbą ir būtinybę iš esmės keisti šią partnerystę dėl AS aktyvėjančio politinio vaidmens pasaulyje;
- c) jei Taryba taip nuspręstų, palaikyti ES pozicijas ir politiką, kai AS atlieka svarbų vaidmenį krizės situacijoje, kuriai nėra paskirtas ES specialusis įgaliotinis;
- d) padėti siekti ES politikos ir veiksmų, skirtų AS, didesnės darnos, nuoseklumo bei koordinavimo ir padėti gerinti platesnės partnerių grupės veiklos koordinavimą ir jos santykius su AS;
- e) bendradarbiaujant su ES specialiuoju įgaliotiniu žmogaus teisėms prisidėti įgyvendinant AS aktualią ES žmogaus teisių politiką, įskaitant ES žmogaus teisių gaires – visų pirma ES gaires dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų bei ES gaires dėl smurto prieš moteris ir kovos su visų formų moterų diskriminacija – ir ES politiką moterų, taikos ir saugumo srityje, taip pat ES veiksmų planą Tarptautinio baudžiamojo teismo sprendimų vykdymui užtikrinti;
- f) atidžiai stebėti ir pranešti apie visus svarbius AS lygiu vykstančius pokyčius;
- g) palaikyti glaudžius ryšius su AS komisija, kitais AS organais, Afrikos subregioninių organizacijų atstovybėmis AS ir AS valstybių narių atstovybėmis AS;
- h) sudaryti palankesnes sąlygas AS ir Afrikos subregioninėms organizacijoms palaikyti tarpusavio ryšius ir bendradarbiauti, ypač tose srityse, kuriose ES teikia paramą;
- i) AS prašymu teikti konsultacijas ir paramą bendroje Afrikos ir ES strategijoje nurodytose srityse;

j) gavus prašymą, teikti konsultacijas ir paramą kuriant AS krizių valdymo pajėgumus;

k) atsižvelgiant į aiškų užduočių pasidalijimą, derinti savo veiksmus su ES specialiuoju įgaliotiniu, vykdančiu įgaliojimus AS valstybėse narėse ir regionuose, veiksmais ir juos remti ir

l) palaikyti glaudžius ryšius bei skatinti veiklos koordinavimą ne tik su pagrindiniais Adis Abeboje veikiančiais tarptautiniais AS partneriais, pirmiausia Jungtinėmis Tautomis, bet ir nevalstybiniais subjektais visais BUSP/BSGP klausimais, susijusiais su ES ir AS partnerystėje.

4 straipsnis

Igaliojimų vykdymas

1. ES specialusis įgaliotinis atsakingas už įgaliojimų vykdymą, jo veiklą prižiūrint vyriausiajam įgaliotiniui.

2. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) palaiko ypatingus ryšius su ES specialiuoju įgaliotiniu, o ES specialusis įgaliotinis su Taryba bendrauja pirmiausia pasitelkęs šį komitetą. PSK teikia ES specialiajam įgaliotiniui strategines gaires ir politinius nurodymus pagal jo įgaliojimus, nepažeisdamas vyriausiojo įgaliotinio įgaliojimų.

3. ES specialusis įgaliotinis veikia glaudžiai derindamas veiksmus su Europos išorės veiksmų tarnyba (EIVT) ir jos atitinkamais padaliniais.

5 straipsnis

Finansavimas

1. Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2014 m. birželio 30 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 585 000 EUR.

2. Išlaidos tvarkomos pagal Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas procedūras ir taisykles.

3. Išlaidos tvarkomos pagal ES specialiojo įgaliotinio ir Komisijos sudarytą sutartį. Už visas išlaidas ES specialusis įgaliotinis yra atskaitingas Komisijai.

6 straipsnis

Darbuotojų grupės sudarymas ir sudėtis

1. Neviršydamas ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų ir turimų atitinkamų finansinių išteklių, ES specialusis įgaliotinis sudaro darbuotojų grupę. Pagal įgaliojimų reikalavimus į darbuotojų grupę įtraukiami specifinių politikos sričių specialistai. ES specialusis įgaliotinis nedelsdamas praneša Tarybai ir Komisijai apie darbuotojų grupės sudėtį.

2. Valstybės narės, Sąjungos institucijos ir EIVT gali pasiūlyti komandiruoti darbuotojus dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Atlyginimą tokiems darbuotojams, kuriuos valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT komandiruoja, moka atitinkamai ta valstybė narė, Sąjungos institucija arba EIVT. Valstybių narių į Sąjungos institucijas arba EIVT komandiruoti ekspertai taip pat gali būti komandiruojami dirbti su ES specialiuoju įgaliotiniu. Pagal sutartį pasamdyti kitų šalių darbuotojai turi turėti vienos iš valstybių narių pilietybę.

3. Visi komandiruoti darbuotojai administraciniu požiūriu lieka pavaldūs siunčiančiajai valstybei narei, siunčiančiajai Sąjungos institucijai arba EIVT ir vykdo savo pareigas bei veikia ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų labui.

7 straipsnis

ES specialiojo įgaliotinio ir jo personalo privilegijos bei imunitetai

Atitinkamai su priimančiosiomis šalimis susitariama dėl ES specialiojo įgaliotinio misijos ir ES specialiojo įgaliotinio personalo narių užduočių įvykdymui bei sklandžiam darbui užtikrinti būtinų privilegijų, imunitetų ir papildomų garantijų. Valstybės narės ir EIVT šiuo tikslu teikia visą reikalingą paramą.

8 straipsnis

ES įslaptintos informacijos saugumas

ES specialusis įgaliotinis ir jo darbuotojų grupės nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES įslaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾.

9 straipsnis

Galimybė susipažinti su informacija ir logistinė parama

1. Valstybės narės, Komisija ir Tarybos Generalinis sekretoriatas užtikrina, kad ES specialiajam įgaliotiniui būtų sudaryta galimybė susipažinti su visa reikiama informacija.

2. Atitinkamai Sąjungos delegacijos ir (arba) valstybės narės teikia logistinę paramą regione.

10 straipsnis

Saugumas

Laikydamosis Sąjungos politikos dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmus pagal Sutarties V antraštinę dalį, saugumo, neviršydamas ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų ir atsižvelgdamas į saugumo padėtį jo atsakomybei priskirtoje geografinėje teritorijoje, ES specialusis įgaliotinis imasi visų praktiškai įgyvendinamų priemonių tiesiogiai ES specialiajam įgaliotiniui pavaldaus personalo saugumui užtikrinti, visų pirma:

- a) sudarydamas misijai skirtą saugumo planą, grindžiamą EIVT gairėmis, kuriame numatomos misijai skirtos fizinės, organizacinės ir procedūrinės saugumo priemonės, reglamentuojančios personalo saugaus atvykimo į misijos teritoriją ir judėjimo toje teritorijoje valdymą, taip pat saugumo incidentų valdymą, ir taip pat numatomas nenumatytų atvejų planas bei misijos evakuacijos planas;
- b) užtikrindamas, kad visi už Sąjungos ribų dislokuoti personalo nariai būtų apdrausti didelės rizikos draudimu, būtinu dėl misijos teritorijoje esančių sąlygų;
- c) užtikrindamas, kad prieš atvykstant arba atvykus į misijos teritoriją visiems jo darbuotojų grupės nariams, kurie turi būti dislokuoti už Sąjungos ribų, įskaitant vietoje pasamdytus darbuotojus, būtų organizuotas atitinkamas mokymas saugumo klausimais, atsižvelgiant į EIVT nustatytą rizikos lygį misijos teritorijoje;
- d) užtikrindamas, kad būtų įgyvendinamos visos sutartos rekomendacijos, pateiktos remiantis reguliariais saugumo įvertinimais, o Tarybai, Komisijai ir vyriausiajam įgaliotiniui raštu būtų teikiamos jų įgyvendinimo ir kitų saugumo klausimų ataskaitos, sudarančios pažangos ir įgaliojimų vykdymo atskaitų dalį.

11 straipsnis

Ataskaitų teikimas

ES specialusis įgaliotinis vyriausiajam įgaliotiniui ir PSK reguliariai teikia ataskaitas žodžiu ir raštu. ES specialusis įgaliotinis taip pat prireikus teikia ataskaitas Tarybos darbo grupėms. Reguliariai teikiamos ataskaitos raštu platinamos per COREU tinklą. Vyriausiajam įgaliotiniui ar PSK rekomendavus, ES specialusis įgaliotinis gali teikti ataskaitas Užsienio reikalų tarybai. Pagal Sutarties 36 straipsnį ES specialusis įgaliotinis gali dalyvauti informuojant Europos Parlamentą.

12 straipsnis

Koordinavimas

1. ES specialusis įgaliotinis prisideda prie Sąjungos veiksmų vieningumo, nuoseklumo ir veiksmingumo bei padeda užtikrinti, kad visos Sąjungos priemonės ir valstybių narių veiksmai būtų vykdomi suderintai, siekiant Sąjungos politikos tikslų. ES specialiojo įgaliotinio veiksmai atitinkamai derinami su Komisijos veiksmais bei su kitų tame regione veikiančių ES specialiųjų įgaliotinių veiksmais. ES specialusis įgaliotinis reguliariai informuoja valstybių narių atstovybes ir Sąjungos delegacijas.

2. Veiksmų vietoje palaikomas glaudus ryšys su Sąjungos delegacijų vadovais ir valstybių narių atstovybių vadovais. Jie deda visas įmanomas pastangas padėdami ES specialiajam įgaliotiniui vykdyti savo įgaliojimus. ES specialusis įgaliotinis taip pat palaiko ryšius su kitais veiksma vietoje esančiais tarptautiniais ir regioniniais subjektais.

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

*13 straipsnis***Su reikalavimais susijusi pagalba**

ES specialusis įgaliotinis ir jo personalas padeda pateikiant elementus siekiant atsakyti į reikalavimus ir įsipareigojimus, kylančius iš ankstesniųjų ES specialiųjų įgaliotinių AS įgaliojimų, ir tuo tikslu teikia administracinę pagalbą ir prieigą prie atitinkamų bylų.

*14 straipsnis***Peržiūra**

Šio sprendimo įgyvendinimas ir jo suderinamumas su kita Sąjungos veikla regione yra nuolat peržiūrimi. ES specialusis įgaliotinis iki 2013 m. gruodžio mėn. pabaigos Tarybai, Komisijai ir vyriausiajam įgaliotiniui pateikia pažangos ataskaitą, o įgaliojimų termino pabaigoje – išsamią įgaliojimų vykdymo ataskaitą.

*15 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 15 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. JUKNA

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/384/BUSP

2013 m. liepos 15 d.

kuriuo iš dalies keičiamas Sprendimas 2012/325/BUSP, kuriuo pratęsimas Europos Sąjungos specialiojo įgaliotinio Sudane ir Pietų Sudane įgaliojimų terminas

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį, 31 straipsnio 2 dalį ir 33 straipsnį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2010 m. rugpjūčio 11 d. Taryba priėmė Sprendimą 2010/450/BUSP ⁽¹⁾, kuriuo Rosalind MARSDEN paskirta Europos Sąjungos specialiąja įgaliotine (toliau – ES specialusis įgaliotinis) Sudane;
- (2) 2011 m. rugpjūčio 1 d. Taryba priėmė Sprendimą 2011/499/BUSP ⁽²⁾, kuriuo iš dalies pakeisti ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai ir pavadinimas atsižvelgiant į tai, kad paskelbta Pietų Sudano nepriklausomybė. ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai baigiasi 2013 m. birželio 30 d.;
- (3) ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimai turėtų būti pratęsti tolesniam keturių mėnesių laikotarpiui;
- (4) ES specialusis įgaliotinis vykdys savo įgaliojimus tokiomis aplinkybėmis, kurios gali pablogėti ir galėtų sutrukdyti siekti Sutarties 21 straipsnyje nustatytų išorės veiksmų tikslų;
- (5) todėl Sprendimas 2012/325/BUSP turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sprendimas 2012/325/BUSP iš dalies keičiamas taip:

- 1) 1 straipsnis pakeičiamas taip:

*„1 straipsnis***Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis**

ES specialiosios įgaliotinės Sudane ir Pietų Sudane Rosalind MARSDEN įgaliojimai pratęsimi iki 2013 m. spalio 31 d.

Tarybai priėmus sprendimą Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) siūlymu, ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų terminas gali būti nutrauktas anksčiau.“;

- 2) 5 straipsnio 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Su ES specialiojo įgaliotinio įgaliojimų vykdymu laikotarpiu nuo 2013 m. liepos 1 d. iki 2013 m. spalio 31 d. susijusioms išlaidoms padengti skiriama orientacinė finansavimo suma yra 690 000 EUR.“;

- 3) įterpiamas šis straipsnis:

*„12a straipsnis***Pagalba pretenzijų srityje**

ES specialusis įgaliotinis ir jo personalas teikia Komisijai administracinę pagalbą ir sudaro sąlygas susipažinti su atitinkamais dokumentais, susijusiais su pretenzijomis, atsirandančioms dėl jo įgaliojimų, taip pat dėl ankstesnių ES specialiųjų įgaliotinių Sudane įgaliojimų, ir padeda suteikdamas informaciją, siekiant reaguoti į tokias pretenzijas.“

*2 straipsnis***Įsigaliojimas**

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2013 m. liepos 1 d.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 15 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. JUKNA

⁽¹⁾ OL L 211, 2010 8 12, p. 42.⁽²⁾ OL L 206, 2011 8 11, p. 50.

PRANEŠIMAS SKAITITYTOJAMS

2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo

Pagal 2013 m. kovo 7 d. Tarybos reglamentą (ES) Nr. 216/2013 dėl Europos Sąjungos oficialiojo leidinio elektroninės versijos paskelbimo (OL L 69, 2013 3 13, p. 1) nuo 2013 m. liepos 1 d. tik Oficialiojo leidinio elektroninis leidimas yra laikomas autentišku ir turi teisinę galią.

Jei Oficialiojo leidinio elektroninio leidimo paskelbti neįmanoma dėl nenumatytų ar išimtinių aplinkybių, spausdintinis leidimas yra autentiškas ir turi teisinę galią pagal Reglamento (ES) Nr. 216/2013 3 straipsnyje išdėstytas sąlygas.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT